

## LA JOIE DE LIRE

La Joie de Lire vient de fêter ses quinze ans. Pour célébrer cet anniversaire, elle a fait appel à quinze de ses illustrateurs pour réaliser quinze affiches qui font l'objet d'une exposition inaugurée le mardi 12 novembre 2002 au mu.dac (musée de design et d'arts appliqués contemporains de Lausanne).

À cette occasion, Michèle Cochet a dressé un bref panorama de la production littéraire et artistique de l'éditeur, montrant ce que le travail de cette jeune maison suisse apporte à l'édition francophone.

La Joie de Lire fait partie de ces éditeurs francophones dont les choix éditoriaux s'appuient sur des convictions littéraires et esthétiques et non sur les lois du marché et de la mode. Montrant un profond respect pour les jeunes, il les croit capables d'apprécier des livres authentiques qui ont plusieurs niveaux de lecture. Grâce à cette conviction, la Joie de Lire tente d'effacer les frontières entre littérature pour adultes et celle destinée aux jeunes. En menant une politique d'auteurs et en publiant pour certains leurs œuvres complètes pour la jeunesse, l'éditeur permet aux lecteurs de découvrir et de re-découvrir des écrivains essentiels qui font partie du patrimoine littéraire comme Corinna Bille, Gianni Rodari, Léopold Chauveau, Ramuz dont les textes considérés comme classiques n'ont pas fini de dire, selon Italo Calvino, ce qu'ils ont à dire. Parallèlement, l'éditeur est attentif à la création contemporaine et publie les auteurs et les illustrateurs les plus singuliers dont les écrivains Alice Vieira, B. Atxaga, J. Schubiger, M. Landa qui construisent une œuvre véritable. Dans la variété des genres (récits, historiettes, contes, romans, poésie, albums) et la diversité des cultures des pays représentés (Portugal, Espagne, Italie, Grèce, Pays-Bas, Allemagne, France) on peut entrevoir les lignes directrices qui président à la cohérence du projet éditorial.

La première concerne la qualité relative à l'objet livre dont la facture est particulièrement soignée : qualité du papier, de la typographie et de la maquette. Dans la collection « Récits » au format de poche, la couverture souple est toujours confiée à un illustrateur de talent, parfois issu du pays dont l'écrivain est originaire, ce qui permet à l'artiste d'avoir une vision plus intériorisée du texte : Mattoti/Rodari, Valverde/Atxaga, Balzola/Landa, Schubiger/Rottraut Suzanne Berner.

La deuxième caractéristique est relative aux formats, toujours adaptés aux projets artistiques des illustrateurs. Ainsi, dans la collection « Albums », la diversité des formats, loin de la standardisation, valorise l'individualité de chaque livre et accueille des illustrateurs au style très personnel, de Erlbruch à Ensikat. Pour Léopold Chauveau, dans la collection qui lui est consacrée, la générosité de la page blanche permet à son trait noir en aplat dans une absence totale de surcharge, de nous faire goûter le sens de l'espace, du silence et du temps. Le format oblong de la collection « Les Petits suisses » a été initié avec *D'une vache à l'autre*. Dans ce livre, P. Amargo dans un style proche de la bande dessinée joue avec l'influence du cinéma et de la photographie qui offre des visions panoramiques, des prises de vues variées et des cadrages insolites parfaitement adaptés à son propos.

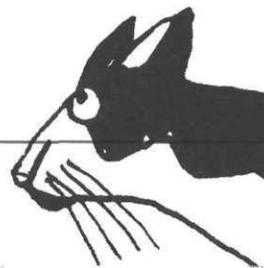
La troisième spécificité témoigne d'une ouverture aux différentes recherches graphiques qui explorent diverses techniques et font de l'album un espace d'innovation plastique en relation intime avec le texte.

Enfin les textes choisis s'appuient sur la force de l'imaginaire et de la fantaisie. Dans une écriture toute en finesse, à l'humour poétique ou caustique et de jeux sur la langue, ils questionnent la réalité et conduisent le lecteur à une attitude d'éveil. Certains thèmes sont abordés comme celui du secret familial, de la pudeur des sentiments et de l'intime et traitent des difficultés à construire son identité (*Les Yeux d'Anna Marta, Fleur de miel, Frère...*) Alice Vieira porte sur l'enfance un regard empreint de profondeur dans lequel le monde imaginaire répond à une nécessité impérieuse pour mieux affronter la vie. Anne-Lise Grobéty avec *Le Temps des mots à voix basse* interroge le langage et le sens des mots, ceux porteurs de lâcheté et de haine qui conduisent à la guerre et qui peuvent voisiner aussi avec les mots bonheur et amitié. La difficulté d'être étranger au sein d'une communauté et l'envie de s'intégrer est le sujet du dernier Atxaga, *Urkizu*. L'accueil et le rejet de l'autre sont abordés aussi dans le roman graphique de Schubiger et Albertine, *À l'étranger*.

Pour conclure ce bref panorama, on peut saluer l'originalité et la singularité de la Joie de Lire qui, depuis quinze ans, offre des livres qui repoussent les limites du convenu, remettent en question les idées reçues par la subversion du langage et le recours à l'imaginaire et contribuent à éduquer l'esprit et la sensibilité dans une vision profondément humaniste.

**Michèle Cochet**

# 15 ans de Joie de lire !



H. Ardaian : *Milton*, La Joie de lire

- Éditions La Joie de Lire
- 2 bis rue Saint-Léger - 1205 Genève - Suisse
- Tél. : 0228073399 / Fax : 0228073392
- email info@lajoiedelire.ch
- Année de création : 1987
- Fondatrice / Direction : Francine Bouchet
- Comité éditorial : Francine Bouchet, Beatriz Robilliard, Anne Salem-Marin
- Assistante d'édition : Pascale de Senarclens
- Graphisme : Philippe Boisson
- Droits étrangers : Carma Diez Solari
- Chargée de communication : Nathalie Roulet Corbasson
- Spécialité : livres pour la jeunesse, quelques titres littéraires pour adultes
- Nombre de titres au catalogue : environ 250

#### ● Principales distinctions :

- Prix européen de littérature enfantine (Italie) : *La Force du Berger*.
- Prix Octogone (France) : *La Force du Berger*, *Vespucci*, *La Poule qui voulait pondre des œufs en or*, *Les Yeux d'Ana Marta*.
- Prix international de géographie (France) : *Vespucci*.
- Prix St Exupéry (France) : *Mozart* ; *Le Temps des mots à voix basse*.
- Prix Sorcières (France) : *Le Temps des mots à voix basse*.
- Prix Versele (Belgique) : *Ami ! Ami ?* ; *La Poule qui voulait pondre des œufs en or*.
- Pomme d'or de Bratislava (Slovaquie) : *Marta et la bicyclette*.
- Mention d'honneur Foire du livre pour enfants de Bologne (Italie) : *Histoires naturelles*.
- Prix Enfantaïsie (Suisse) : *Les Trois Vœux de Barbara*.
- Les Plus Beaux Livres suisses (Suisse) : *Le Gros Poisson du lac* ; *Milton* ; *Silence rompu*.

#### ● Titres vendus à des éditeurs étrangers :

- Collection Milton : États-Unis, Pays-Bas, Venezuela, Portugal, Japon ;
- Collection Mon Journal : Suisse alémanique ; *Ailleurs au même instant* ; *Confucius* ; *Socrate* ; *Stravinsky* ; *Vespucci* : États-Unis ; *Mozart* : États-Unis, Espagne, Japon ; *Corbu comme Le Corbusier* : Japon ;
- *Nada et le Caillou blanc* : Suède ; *Qui suis-je au centre du zodiaque ?* ;
- *La Vie, une aventure dont tu es le héros* : Brésil ; *La Force du berger* ;
- *Le Temps des villages* : Allemagne, Espagne ; *Le Temps des mots à voix basse* : Italie, Espagne, Corée du Sud ; *Hercule* ; *Histoires naturelles* ; *Les Cailloux de Chacha* ; *Le Parfum de Mademoiselle Personne* : Corée du Sud ; *Marta au pays des montgolfières* : Belgique (flamand) ;
- *Marta et la bicyclette* : Suisse alémanique, Corée du Sud, États Unis.

- En 1999, les éditions La Joie de lire ont reçu la Bourse d'aide à l'édition, attribuée annuellement par le Département des affaires culturelles de la Ville de Genève.

C. Raschka :  
*Ami ! Ami ?*,  
La Joie de lire



L. Chauveau : *La Poule et le canard*, La Joie de lire



information sur la vie de l'édition